

LAS CLÁUSULAS ADVERBIALES DE TIEMPO, LUGAR, CAUSA Y PROPÓSITO EN EL PURÉPECHA DE CARAPAN, MICHOACÁN*

ERIK DANIEL FRANCO TRUJILLO

El Colegio de México

efranco@colmex.mx

This paper describes subordinate adverbial clauses of time, place, cause and purpose in Purepecha. It is shown that temporal and locative adverbial clauses are introduced by a subordinator *enka*, which is optionally preceded by *nani* or *kani*, forms that are identical to the interrogative words for time and place, respectively. Cause clauses are introduced by *jimpoka*, which does not correspond formally to an interrogative element. While the verb in temporal and locative clauses shows a “degraded” aspectual form (Cristofaro 2003), and a special subordinate mood marker, in cause clauses, degraded aspectual forms and subordinate

* Quiero agradecer a Ana Elena Erape y a Guillermo Alejo por su ayuda durante la realización de este trabajo. Sin su apoyo constante e incondicional hubiera sido imposible llevar a cabo esta investigación. Asimismo, agradezco las observaciones de Alicia Mateo y dos diccionarios anónimos.

mood are optional, alternating with full aspectual forms and indicative mood. Purpose clauses contain a verb in infinitival form and are introduced by *para*, arguably a loan from the Spanish preposition.

Keywords: adverbial subordination, purpose clauses, Purepecha.

1. INTRODUCCIÓN

En este trabajo se hace una descripción de las cláusulas adverbiales de tiempo, lugar, causa y propósito del purépecha de Carapan, Michoacán. Se pone especial atención en la descripción de los morfemas subordinantes y la flexión verbal de modo y aspecto en el verbo subordinado. Estos rasgos resultan pertinentes ya que, como señala Cristofaro (2003:3):

los verbos que codifican eventos dependientes pueden diferir estructuralmente en mayor o menor medida con respecto a las formas correspondientes que se utilizan en cláusulas declarativas independientes. Así pues, los verbos en una cláusula subordinada pueden o no presentar todas las distinciones categoriales (tiempo, modo, aspecto, persona) disponibles para los verbos en una lengua particular.

Los datos que le dan un sustento empírico a esta investigación provienen de una serie de cuestionarios de gramaticalidad aplicados a dos colaboradores hablantes de purépecha de Carapan. Estos datos muestran

que, mientras las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar presentan marcas aspectuales y modales “subordinadas” -como ha descrito Chamoreau (2009)- o “degradadas” -*deranked* como las llama Leo Stassen (1985), las cláusulas adverbiales de causa pueden presentar tanto las formas aspectuales reducidas y la marcación de modo subordinada, como las formas aspectuales plenas y la marcación de modo indicativo.

Es importante recordar que en su obra *Comparison and Universal Grammar* (1985), Leon Stassen introdujo las nociones de *verbo balanceado* y *verbo degradado* para describir las formas que pueden tener los verbos en distintos tipos de cláusulas subordinadas. A este respecto, podemos señalar que un *verbo balanceado* es aquél cuya forma en una cláusula subordinada es idéntica a la forma que presenta dicho verbo en una cláusula declarativa independiente. Por su parte, un *verbo degradado* es aquél cuya estructura formal manifiesta marcas especiales de tiempo, aspecto, modo o persona que no se utilizan en una cláusula declarativa independiente.

Las preguntas que fungen como hilo conductor de la investigación son: (a) ¿cuáles son los nexos que introducen a las cláusulas adverbiales de tiempo, lugar, causa y finalidad en el purépecha de Carapan?; (b) ¿cuál es la morfología del verbo subordinado?; (c) ¿cuál es la morfología del nexo subordinante?; (d) ¿qué posición o posiciones puede ocupar el nexo subordinante respecto a la oración que introduce?

2. DESCRIPCIÓN DEL FENÓMENO

Sonia Cristofaro (2003:2) señala que, en términos comunicativos, la subordinación se entiende como una forma particular de interpretar la relación cognoscitiva que se establece entre dos eventos. En este sentido, uno de ellos —el evento dependiente— es visto desde la perspectiva del otro —el evento principal—. Esta caracterización permite incluir los distintos tipos de oraciones que se suelen considerar como ejemplos de subordinación. Típicamente, se han distinguido tres tipos de cláusulas subordinadas (Thompson et al. 2007):

- i) Las cláusulas que se comportan como frases nominales (llamadas cláusulas complementantes).
- ii) Las cláusulas que funcionan como modificadores de los sustantivos (llamadas cláusulas relativas).
- iii) Las cláusulas que funcionan como modificadores de frases verbales o cláusulas completas (llamadas cláusulas adverbiales).

Las cláusulas adverbiales son cláusulas subordinadas que llevan a cabo la función de modificar un verbo o una proposición. El tipo de relación cognoscitiva que se establece a través de las cláusulas adverbiales implica la unión de dos estados de cosas, de modo que uno de ellos (el dependiente) corresponde a la circunstancia bajo la cual el otro (el principal) se lleva a cabo (Cristofaro 2003:155). En consecuencia, “muchas lenguas cuentan con mecanismos que le permiten a una cláusula

modificar a otra de manera similar a como un adverbio modifica una proposición” (Thompson et al. 2007: 237).

3. TIPOS DE CLÁUSULAS ADVERBIALES

A nivel translingüístico se pueden distinguir doce tipos básicos de cláusulas adverbiales, a saber (Thompson et al. 2007):

- a. Cláusulas que se pueden sustituir mediante una sola palabra:
 - o Tiempo
 - o Lugar
 - o Modo

- b. Cláusulas que no se puede sustituir mediante una sola palabra:
 - o Propósito
 - o Causa
 - o Circunstancia
 - o Simultaneidad
 - o Condicionales
 - o Concesivas
 - o Sustitutivas
 - o Aditivas
 - o Absolutivas

Tal y como se comentó al inicio de este trabajo, en esta investigación se optó por describir dos tipos de cláusulas adverbiales que se pueden sustituir mediante una sola palabra (tiempo y lugar) y dos tipos de cláusulas adverbiales que no se pueden sustituir mediante una sola palabra (causa y propósito).

4. MARCAS DE MODO Y TIPOS DE SUBORDINANTES

Dentro de las distintas lenguas del mundo, se han encontrado tres mecanismos que se utilizan para marcar cláusulas subordinadas; de acuerdo con Thompson et al. (2007), cada una de estas marcas formales aparece en las cláusulas adverbiales:

- a. Morfemas subordinantes
- b. Formas verbales especiales
- c. Orden de palabras

Los morfemas subordinantes se dividen en dos tipos: (i) morfemas gramaticales sin contenido léxico (e.g. *to* del inglés en *to buy beer*); (ii) morfemas gramaticales con contenido léxico (e.g. *before*, *when* e *if* del inglés). Los morfemas subordinantes pueden ser preposicionales o posposicionales. En lenguas de núcleo inicial —que por lo general presentan un orden de constituyentes VSO o SVO como el hebreo bíblico y el inglés— suelen aparecer al inicio de la cláusula; por su parte, en lenguas de núcleo final —con un orden de constituyentes SOV como el coreano

o el japonés— suelen aparecer después de la cláusula. El purépecha es una lengua SVO / SOV con posposiciones. Sin embargo, como se verá, los subordinantes preceden a la oración subordinada.

De acuerdo con Chamoreau (2003:206), en el purépecha de las islas del lago de Pátzcuaro, las cláusulas subordinadas están regidas por los morfemas subordinantes sin contenido léxico *nenki*, *enki*, *inki*. Estos morfemas pueden significar ‘que’, ‘cuando’, ‘sí’, ‘donde’, indistintamente, dependiendo del contexto en el que aparezcan:

- (1) a. *Nénkikini ixika, niraxapkari kw’inchikwarhu.*

nenki=kini ixi-ka nira-xa-p-ka=ri kw’inchikwa-rhu
 cuando=2.OBJ ver-SUB ir-PROG-PAS-1/2.IND=2 fiesta-LOC
 ‘Cuando te vi, ibas a la fiesta.’

- b. *Niakani jini enki warhiti jaká.*

ni-a-ka=ni jini **enki** warhiti ja-ka
 ir-FUT-1.IND=1 allá donde mujer estar-SUB
 ‘Tré a donde está la mujer.’

(Chamoreau 2003:206)

En el purépecha de Carapan, los morfemas subordinantes presentan cierta variación formal respecto a lo establecido por Chamoreau en la variante del lago de Pátzcuaro, tal y como se muestra a continuación.

4.1. *Cláusulas adverbiales de tiempo*

Las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo ubican el espacio temporal en el que se lleva a cabo la acción del evento principal. Por tanto, pueden indicar un momento anterior, posterior o simultáneo al evento principal. De acuerdo con Cristofaro (2011b), cuando se trata de una relación de simultaneidad (*‘when’ constructions*), lo que se codifica es “una relación temporal entre dos eventos en la que existe una coincidencia temporal entre ambos. No obstante, la extensión exacta de la coincidencia no es específica y se encuentra sujeta a variación”.

En el purépecha de Carapan, las cláusulas adverbiales de tiempo pueden introducirse por el subordinante *kanenka* o por la forma simple *enka* como se muestra en (2):¹

- (2) a. *Juanu kókwani jawársindi kanenga jatsiáka para ánychikwarini.*
- | | | | | |
|-------|----------|----------------------|--------|--------|
| jwanu | kokwani | jawar-sin-ti | [kani | enka |
| Juan | temprano | levantarse-HAB-3.IND | cuando | SUBNTE |
-
- | | | |
|-------------|------|----------------|
| jatsia-ka | para | anchikwari-ni] |
| tener-3.SUB | para | trabajar-INF |
- ‘Juan se levanta temprano cuando tiene que trabajar.’

¹ Por lo pronto, glosaré sólo los elementos con contenido fónico en la subordinada, aunque en secciones posteriores será claro que algunos morfemas aspectuales se realizan como ‘ø’ en los verbos subordinados.

- b. *Enga Juanu wéntapka áchikwarikwarhu, pasti imeri tembunha t'irérani chúrikwa anapu.*

[**enka** jwanu wenta-p-ka anchikwarikwa-rhu]
 SUBNTE Juan salir-PAS-3.SUB trabajar-LOC

pa-s-ø-ti ima-eri tembunha
 llevar-PFVO-PRES-3.IND DEM-GEN novia

t'irera-ni churekwa anapu
 comer-INF noche origen

'Cuando Juan salió del trabajo, llevó a su novia a cenar.'

Los datos anteriores muestran que *enka* puede introducir cláusulas de tiempo sin necesidad de la presencia de *kani*. En cambio, *kani*, si bien se utiliza para introducir preguntas como la que aparece en (4), por sí solo no puede introducir la cláusula adverbial si *enka* no está presente, (véase (3)). Esto contrasta con lo que sucede en lenguas como el español y el inglés, donde los adverbios interrogativos *cuándo* y *when* se utilizan para introducir cláusulas adverbiales de tiempo sin necesidad de otro subordinante (véase (5)).

- (3) **Kani Juanu mítipka imeri warhiti jémbani, p'ímaristi paraksi niárani t'ireni*

[**kani** jwanu miti-p-ka ima-eri warhiti]
 Cuando Juan CONOCER-PAS-3.SUB DEM-GEN mujer

jembani] p'imari-s-ø-ti para=ksĩ
 3.POSS invitar-PFVO-PRES-3.IND para=3PL

niara-ni t'ire-ni
 ir-INF comer-INF

Lectura buscada: 'Cuando Juan conoció a su esposa, la invitó a comer.'

(4) *Kani niraski t'ireni Juanu?*

kani nira-s-ø-ki t'ire-ni jwanu
 Cuándo ir-PFVO-PRES-INT comer-INF Juan
 '¿Cuándo fue Juan a comer?'

- (5) a. ¿**Cuándo** llegaste?
 b. Llegué **cuando** estabas saliendo.

4.2. Cláusulas adverbiales de lugar

La relación semántica que establecen las cláusulas subordinadas adverbiales de lugar es la de ubicar el espacio en la que la acción del evento principal se lleva a cabo. En el purépecha de Carapan, las cláusulas adverbiales de lugar pueden introducirse por los subordinantes *nani enka* y *jima enka*, o por la forma simple *enka*, como se muestra en (6):

- (6) a. *Juanu t'iresĩndi tsipa anapu nánienga tembunha jembani mítipka*
 jwanu t'ire-sĩn-ti tsipa anapu [**nani enka**
 Juan comer-HAB-3.IND temprano origen donde SUBNTE

tembunha jempani miti-p-ka]
 novia 3.POSS conocer-PAS-3.SUB
 ‘Juan desayuna donde conoció a su novia.’

b. *Juanu t’iresindi tsipa anapu jima enga tembunha jembani mitipka*

jwanu t’ire-sin-ti tsipa anapu [jima
 Juan comer-HAB-3.IND temprano origen allí

enka tembunha jembani miti-p-ka]
 SUBNTE novia 3.POSS conocer-PAS-3.SUB
 ‘Juan desayuna allí donde conoció a su novia.’

c. *Juanu anchikwarsindi enga irékaka imeri tembunha*

jwanu anchikwari-sin-ti [enka
 Juan trabajar-HAB-3.IND SUBNTE

ireka-ka ima-eri tembunha]
 vivir-3.SUB DEM-GEN novia
 ‘Juan trabaja por donde vive su novia.’

Sin la presencia de *enka*, *nani* por sí solo no puede introducir la cláusula adverbial de lugar, como lo muestra la agramaticalidad de (8); no obstante, sí se utiliza para formular preguntas como la que aparece en (7):

(7) *Nani irékasindi imeri tembunha?*

nani ireka-sin-ti ima-eri tembunha
 Dónde vivir-HAB-3.IND DEM-GEN novia
 ‘¿Dónde vive su novia?’

(8) **Juanu anchikwarsindi nani irékaka imeri tembunha*

jwanu anchikwari-sin-ti **nani** ireka-ka
 Juan trabajar-HAB-3.IND donde vivir-3.SUB

ima-eri tembunha
 DEM-GEN novia

Lectura buscada: ‘Juan trabaja donde vive su novia.’

4.3. *Cláusulas adverbiales de causa*

En términos funcionales, las cláusulas subordinadas de causa o razón “codifican una relación causal entre dos eventos, en el que uno de ellos (el evento codificado por la cláusula de causa, o evento dependiente) representa la razón para que se lleve a cabo el otro evento (el evento principal)” (Cristofaro 2011c). En otras palabras, indican la causa, razón, circunstancia o motivo del evento que se expresa en la cláusula principal.

En (9) encontramos que, en purépecha, el elemento que introduce las cláusulas adverbiales de causa puede ser *jimpoka* o *jimpoki*:

- (9) a. *Juanu kánekwa jorhénguarsindi jimboka mamambé wéksinga mítini.*

jwanu kanekwa jorhenkwari-sin-ti [**jimpoka**
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque

ma-ma-ampe weka-sin-ka miti-ni]
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

‘Juan estudia mucho porque quiere aprender muchas cosas.’

- b. *Juanu kánekwa jorhénguarsindi jimboki mamambé wéksinga mítini.*

jwanu kanekwa jorhenkwari-sin-ti [**jimpoki**
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque

ma-ma-ampe weka-sin-ka miti-ni
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

‘Juan estudia mucho porque quiere aprender muchas cosas.’

En cambio, los subordinantes *jimpoka* y *jimpoki* no pueden alternar con *jimpo* o con *jimpo enka*, como lo muestra la agramaticalidad de las oraciones en (10):²

- (10) a. **Juanu kánekwa jorhénguarsindi jimbó mamambé wéksinga mítini.*

jwanu kanekwa jorhénkwari-sin-ti [**jimpo**
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque

² Cabe mencionar que *jimpo* es una posposición que indica una relación instrumental.

ma-ma-ampe weka-sin-ka miti-ni]
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

Lectura buscada: ‘Juan estudia mucho porque quiere aprender muchas cosas.’

- b. **Juanu kánekwa jorénguarsindi jimbó enga mamambé wéksinga mítini.*

jwanu kanekwa jorenkwari-sin-ti [**jimpo** **enka**
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque SUBNTE

ma-ma-ampe weka-sin-ka miti-ni]
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

Lectura buscada: ‘Juan estudia mucho porque quiere aprender muchas cosas.’

Además, vale la pena mencionar que el elemento que se utiliza para formular preguntas de causa en el purépecha de Carapan es *anti*:³

- (11) *Ándisi kwaratsi tataka sapichu?*

anti=sĩ kwaratsi tataka sapichu?
 Por.qué=FOC caer niño pequeño
 ‘¿Por qué se cayó el niño?’

³ El ejemplo aparece sin marcas de aspecto, tiempo y modo.

4.4. *Cláusulas adverbiales de propósito*

La relación entre eventos que expresan las cláusulas adverbiales de propósito implica que uno de los eventos relacionados (el que está codificado por la cláusula principal, o el evento principal) se realiza con el objetivo de que el otro (el que está codificado por la cláusula de propósito, o el evento dependiente) se lleve a cabo (Cristofaro 2011a). En síntesis, las cláusulas adverbiales de propósito indican la intención, objetivo o finalidad de lo que se expresa en la cláusula principal.

Las cláusulas adverbiales de propósito en el purépecha de Carapan son introducidas por el subordinante *para*. Dicho elemento es un préstamo del español tal y como observa Chamoreau (2009:208). En relación con lo anterior, Thompson et al. (2007:267) mencionan que, al hacer la descripción de ciertos sistemas lingüísticos, resulta común que sus subordinantes sean préstamos de otras lenguas. Esto es bastante recurrente en las lenguas originarias que se hablan en la actualidad en el territorio mexicano:

(12) a. *Juanu kókwani jawársindi para nirani anchikwarini.*

jwanu kokwani jawar-sin-ti [para nira-ni anchikwari-ni]
 Juan temprano levantarse-HAB-3.IND para ir-INF trabajar-INF
 ‘Juan se levanta temprano para ir a trabajar’.

b. *Ka ménteruksí ampókuta jupíkani para eyámpini ya iski niaka ya jini.*

ka	mén-teru=ksi	ampókuta	jupí-ka-ni	[para
CONJ	vez-otra=3PL	calle	agarrar-EST-INF	para

eya-mpi-ni	ya iski	ni-a-ka	ya jini.
anunciar-ASOC-INF	ya SUBNTE	ir-FUT-3.SUB	ya allá.

‘Y otra vez agarran la calle para anunciar que irán allá’.

(Chamoreau 2004:125)

4.5. *Marcas en el verbo de la cláusula subordinada adverbial*

En el purépecha de Carapan, al igual que se ha descrito en otras variantes (Chamoreau 2003), los verbos dentro de la cláusula subordinada adverbial presentan un rasgo morfológico particular, que es la marca de modo *-ka*. Esta situación se da en las cláusulas adverbiales de causa, lugar y tiempo, tal y como lo muestran los datos de (13), pero también en las relativas, como se explica en 4.6. En los ejemplos de (13) se observa que el verbo de la cláusula principal lleva la marca *-ti* y el verbo de la cláusula subordinada, la marca *-ka*.

(13) a. *Juanu wekórintaati jimboka tsanguáraxaka*

jwanu	wekorint'a-a-ti	[jimpoka	tsankwara-xa-ka]
Juan	caerse-FUT-3.IND	porque	brincar-PROG-3.SUB

‘Juan se caerá porque está brincando’. (Causa)

b. *Juanu wékasindi nirani joréntperakuarhu enga male jemba nirajka*

jwanu weka-sin-**ti** nira-ni jorent'aperakwa-rhu
 Juan querer-HAB-3.IND ir-INF escuela-LOC

[enka male jemba nira-j-**ka**]
 SUBNTE muchacha 3.POSS ir-HAB-3.SUB

‘Juan quiere ir a la escuela donde va su novia’. (Lugar)

c. *Enga Juanu exepka tatákani, chespti*

[enka jwanu exe-p-**ka** tataka-ni]
 SUBNTE Juan ver-PAS-3.SUB niño-OBJ

che-s-p-**ti**
 espantarse-PFVO-PAS-3.IND

‘Cuando Juan vio al niño, se espantó’. (Tiempo)

En las cláusulas subordinadas adverbiales de propósito, la marca del verbo que se encuentra dentro de la subordinada siempre aparece con la marca de infinitivo *-ni*, tal y como se muestra en (14):⁴

(14) *Juanu kókwani jawársindi para nirani áchikwarini*

jwanu kokwani jawari-sin-**ti** [para nira-**ni** anchikwari-ni]
 Juan temprano levantarse-HAB-3.IND para ir-INF trabajar-INF

‘Juan se levanta temprano para ir a trabajar’.

⁴ Queda pendiente obtener los datos necesarios para saber si la marca de infinitivo *-ni* también aparece cuando no se comparten sujetos.

4.6. *Marcas de modo de las oraciones subordinadas en general*

La marca de modo *-ka* que aparece en el verbo subordinado de las cláusulas adverbiales, es la misma que aparece en el verbo de las cláusulas relativas, como se ve en (15):

(15) *Tataka enga juni japka p'aménchaxati*

tataka	[enka	ju-ni	ja-p- ka]	p'améncha-xa-ti.
niño	SUBNTE	toser-INF	estar-PAS-3.SUB	enfermar-PROG-3.IND

‘El niño que estaba tosiendo está enfermo’.

(Herrera 2013)

Al ser *-ka* la marca de modo tanto para los verbos subordinados de primera, segunda y tercera persona de las cláusulas adverbiales como de las cláusulas relativas, cabe preguntarse si *-ka* también es la marca modal para los verbos subordinados de las cláusulas complementantes. A este respecto, Chamoreau (2003:211) señala que “la presencia del modo subjuntivo es obligatoria en una relativa o una subordinada”.⁵ Lo anterior se confirma al sustituir la marca morfológica *-ka* por *-ti* en el verbo de las cláusulas relativas y en las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar, como se aprecia en la agramaticalidad de las oraciones (16b), (17b) y (18b):

⁵ Si bien Chamoreau (2003) lo denomina “modo subjuntivo”, en este trabajo se le considera “modo subordinado”, pues la condición para que aparezca es que la cláusula no sea principal.

Subordinada relativa:

(16) a. *Témuntskwa enga íntskupka Juanu nóteru áspispti*

temuntskwa	[enka	íntsku-p- ka]	jwanu	nóteru
dulce	SBNTE	dar-PAS-3.SUB	Juan	no.más

aspi-s-p-ti

sabroso-PFVO-PAS-3.IND

‘Los dulces que le dio Juan ya no estaban sabrosos’.

b. **Témuntskwa enga íntskupti Juanu nóteru áspispti*

temuntskwa	[enka	íntsku-p- ti	jwanu]	nóteru
dulce	SBNTE	dar-PAS-3.IND	Juan	no más

aspi-s-p-ti

sabroso-PFVO-PAS-3.IND

Lectura buscada: ‘Los dulces que le dio Juan ya no estaban buenos’.

(Herrera 2013)

Subordinada adverbial de tiempo:

(17) a. *Juanu kókwani jawársindi kánenga jatsiaka para ánichikwarini*⁶

jwanu	kokwani	jawar-sin-ti	[kani
Juan	temprano	levantarse-HAB-3.IND	cuando

⁶ Cabe mencionar que en este caso, ‘para’ es una marca obligatoria de los modales deónticos (Caldera 2013).

enka jatsia-**ka** para anchikwari-ni]
 SUBNTE tener-3.SUB para trabajar-INF
 ‘Juan se levanta temprano cuando tiene que trabajar’.

b. **Juanu kókwani jawársindi kánenka jatsiati para ánychikwarini.*

jwanu kokwani javar-sin-ti [kani
 Juan temprano levantarse-HAB-3.IND cuando

enka jatsia-**ti** para anchikwari-ni]
 SUBNTE tener-3.IND para trabajar-INF

Lectura buscada: ‘Juan se levanta temprano cuando tiene que trabajar’.

Subordinada adverbial de lugar:

(18) a. *Juanu ánychikwarsindi nánienga irékaka imeri tembunha*

jwanu anchikwar-sin-ti [nani enka
 Juan trabajar-HAB-3.IND donde SUBNTE

ireka-**ka** ima-eri tembunha]

vivir-3.SUB DEM-GEN novia

‘Juan trabaja donde vive su novia.’

b. **Juanu ánychikwarsindi nánienga irékati imeri tembunha*

jwanu anchikwar-sin-ti [nani enka
 Juan trabajar-HAB-3.IND donde SUBNTE

ireka-**ti** ima-eri tembunha]

vivir-**3.IND** DEM-GEN novia

Lectura buscada: ‘Juan trabaja donde vive su novia.’

No obstante, contrario a lo que pudiera esperarse, la marca morfológica *-ti* en el verbo de la cláusula adverbial de causa sí resulta gramatical, como se muestra en (19b):

Subordinada adverbial de causa:

(19) a. *Juanu t'irékwarsindi jimboka no wékasinga p'aménchani*

jwanu t'irekwari-sin-ti [jimpoka no weka-sin-**ka**

Juan comer-HAB-3.IND porque NEG querer-HAB-3.SUB

p'amencha-ni]

enfermarse-INF

‘Juan se alimenta porque no se quiere enfermar.’

b. *Juanu t'irékwarsindi jimboka no wékasindi p'aménchani*

jwanu t'irekwari-sin-ti [jimpoka no weka-sin-**ti**

Juan comer-HAB-3.IND porque NEG querer-HAB-3.IND

p'amencha-ni]

enfermarse-INF

‘Juan se alimenta porque no se quiere enfermar.’

Los datos recién descritos indican que en purépecha existen dos tipos de cláusulas adverbiales subordinadas: las que aceptan la marca morfológica *-ti* en el verbo de la cláusula subordinada (cuando éste está en tercera persona) y las que no aceptan la marca morfológica *-ti* en el verbo de la cláusula subordinada. Es de llamar la atención que las cláusulas adverbiales que no aceptan la marca modal *-ti* en el verbo de la subordinada, es decir, las de tiempo y lugar, siempre utilizan de una u otra manera el relativo *enka* de las cláusulas relativas:

Tabla 1. Subordinantes que introducen cláusulas relativas, cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo y cláusulas subordinadas adverbiales de lugar

<i>Subordinante de las cláusulas relativas</i>	<i>Subordinantes de las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo</i>	<i>Subordinantes de las cláusulas subordinadas adverbiales de lugar</i>
enka	enka kani+ enka	enka nani+ enka jima enka

Según las descripciones tipológicas (Thompson y Longacre 2007: 246-249), en lenguas como el hausa, el mandarín, el húngaro, el swahili, el coreano y el turco, las cláusulas de tiempo presentan las mismas características formales que las cláusulas relativas. Esto probablemente se deba a que las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar son modificadores de un sustantivo fonéticamente nulo con el significado de ‘lugar’ o ‘momento’.

Por otro lado, cabe preguntarse si las cláusulas subordinadas adverbiales que no aceptan la marca morfológica *-ti* son aquellas que se pueden sustituir por una palabra, pues tal y como se observó al inicio de este trabajo, a nivel tipológico se habla de dos tipos de cláusulas subordinadas adverbiales: las que se pueden sustituir mediante una palabra y las que no. A este respecto, tanto las cláusulas adverbiales de tiempo como las de lugar entran dentro de la categoría de las cláusulas subordinadas adverbiales que se pueden sustituir mediante una palabra, mientras que las cláusulas adverbiales de causa no entran dentro de este grupo.

5. MARCAS ASPECTUALES EN EL VERBO SUBORDINADO

En lo que respecta al purépecha del lago de Pátzcuaro, Chamoreau (2009) observa que dentro de la subordinación hay ciertas restricciones relacionadas con los morfemas aspectuales. A continuación se presenta la información obtenida hasta el momento sobre estas marcas aspectuales en el purépecha de Carapan:

5.1. *Habitual* -*sin* y -*j*

Los datos que se muestran a continuación señalan que, mientras que la marca aspectual de habitual *-sin* puede aparecer en el verbo principal de una cláusula (simple o compleja), dicha marca se realiza como *-j* en el verbo de las cláusulas subordinadas de tiempo y lugar, como se muestra en (20), (21) y (22). No obstante, cuando se trata de una cláusula

subordinada adverbial de causa, las marcas aspectuales de habitual *-sîn* y *-j* pueden aparecer indistintamente, sin que alguna de ellas genere agramaticalidad, como se aprecia en (23):

(20) *Juanu t'awáriasîndi wîchuechani.*

jwanu	t'awari-a- sîn -ti	wichu-echa-ni
Juan	patear-DIST-HAB-3.IND	perro-PL-OBJ

‘Juan patea a los perros.’

(21) a. *Enga Juanu exejka tatákani, tsîpisîndi.*

[enka	jwanu	exe- j -ka,	tataka-ni]	tsipi-sîn-ti
SUBNTE	Juan	ver-HAB-3.SUB	niño-OBJ	alegrarse-HAB-3.IND

‘Cuando Juan ve al niño, se alegra.’

b. **Enga Juanu exésînga tatákani, tsîpisîndi.*

[enka	jwanu	exe- sîn -ka	tataka-ni]	tsipi-sîn-ti
SUBNTE	Juan	ver-HAB-3.SUB	niño-OBJ	alegrarse-HAB-3.IND

Lectura buscada: ‘Cuando Juan ve al niño, se alegra.’

(22) a. *Juanu wéksîndi nirani jorhéntperakwarhu enga male jemba nirajka.*

jwanu	weka-sîn-ti	nira-ni	jorhentaperakua-rhu
Juan	querer-HAB-3.IND	ir-INF	escuela-LOC

[enka	male	jemba	nira- j -ka]
SUBNTE	muchacha	3.POSS	ir-HAB-3.SUB

‘Juan quiere ir a la escuela donde va su novia.’ (Lugar)

- b. **Juanu wéksindi nirani jorhéntperakwarhu enga male jemba nirasinga.*

jwanu weka-sin-ti nira-ni jorhent'aperakwa-rhu
 Juan querer-HAB-3.IND ir-INF escuela-LOC

[enka male jemba nira-sin-ka]
 SUBNTE mujer 3.POSS ir-HAB-3.SUB

Lectura buscada: 'Juan quiere ir a la escuela donde va su novia.' (Lugar)

- (23) a. *Juanu kánekwa jorhénguarsindi jimboka mamambé wéksinga mítini.*

jwanu kanekwa jorhenkwari-sin-ti [jimpoka
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque

ma-ma-ambe weka-sin-ka miti-ni]
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

'Juan estudia mucho porque le gusta aprender muchas cosas.' (Causa)

- b. *Juanu kánekwa jorhenguarsinti jimbóka mamambé wéksinka mítini.*

jwanu kanekwa jorenkwar-sin-ti [jimpoka
 Juan mucho aprender-HAB-3.IND porque

ma-ma-ambe weka-j-ka miti-ni]
 INDEF-RED-COSA querer-HAB-3.SUB conocer-INF

'Juan estudia mucho porque le gusta aprender muchas cosas.' (Causa)

Por otro lado, los datos que siguen señalan que la marca aspectual de habitual *-sin* aparentemente puede alternar con *-j* en el verbo de las

cláusulas subordinada adverbiales de lugar, siempre y cuando se trate de un verbo estativo como *querer*. Esto se ve en las oraciones (24) y (25d), que aunque son marginalmente aceptables (lo cual se indica con el símbolo '%'), no se juzgan como agramaticales del todo:

(24) % *Juanu pasti imeri tembunha jémbani nanienga imá wékasinga*

jwanu	pa-s-ø-ti	ima-eri	tembunha
Juan	llevar-PFVO-PRES-3.IND	DEM-GEN	novia

jembani	[nani	enka	ima	weka- sin -ka]
3.POSS	donde	SUBNTE	DEM	querer-HAB-3.SUB

‘Juan llevó a su novia a donde ella quiso.’ (Lugar)

(25) a. *Juanu waxákaati jimá enga warájkasí watsi sapíratiiicha*

jwanu	waxaka-a-ti	[jima	enka
Juan	sentarse-FUT-3.IND	allí	SUBNTE

wara- j -ka=ksĩ	watsĩ	sapirati-icha]
bailar-HAB-3.SUB=3PL	niño	pequeño-PL

‘Juan se va a sentar donde los niños bailan’. (Lugar)

b. **Juanu waxákaati jimá enga warásinga watsi sapíratiiicha*

jwanu	waxaka-a-ti	[jima	enka
Juan	sentarse-FUT-3.IND	allí	SUBNTE

wara-**sĭn**-ka watsĭ sapirati-icha]

bailar-HAB-3.SUB niño pequeño-PL

Lectura buscada: ‘Juan se va a sentar donde los niños bailan.’ (Lugar)

c. *Juanu waxákaati jimá engaksĭ watsĭ sapiratiicha wékajka warani*

jwanu waxaka-a-ti [jima enka=ksĭ

Juan sentarse-FUT-3.IND allí SUBNTE=3PL

watsĭ sapirati-icha weka-**j**-ka wara-ni]

niño pequeño-PL querer-HAB-3.SUB bailar-INF

‘Juan se va a sentar donde los niños quieren bailar.’ (Lugar)

d. % *Juanu waxákaati jimá engaksĭ watsĭ sapiratiicha wekasinga warani*

jwanu waxaka-a-ti [jima enka=ksĭ

Juan sentarse-FUT-3.IND allí SUBNTE=3PL

watsĭ sapirati-icha weka-**sĭn**-ka wara-ni]

niño pequeño-PL querer-HAB-3.SUB bailar-INF

‘Juan se va a sentar donde los niños quieren bailar.’ (Lugar)

En los ejemplos señalados como marginalmente aceptables, nuestro colaborador señaló que, aunque no suenan completamente gramaticales en su variante, en algunas otras zonas sí se utiliza. Dicho esto, vale la pena seguir buscando pares mínimos hasta poder dar una respuesta contundente sobre el posible uso de *-sĭn* como marca de habitual en las subordinadas adverbiales.

5.2 *Progresivo -xa y INF + jaka*

En una oración simple, la marca *-xa* indica aspecto progresivo (ver (26)). Sin embargo, los datos de (27b) y (28b) muestran que *-xa* no puede aparecer como la marca aspectual de progresivo para los verbos de las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo y de lugar:

(26) *Tsindé tumbicha tsimaáraní wandónskwarixatiksí*

tsinde tumbi-icha tsima-rani wantontskwari-**xa**-ti=ksí
 DEM.PL muchacho-PL dos.DEF platicar-PROG-3.IND=3.PL
 ‘Esos muchachos están platicando.’

(27) a. *Kánenka Juanu warani jaká, terékurhisindi imeri tembunha*

[kani enka jwanu **wara-ni ja-ka**]
 Cuando SUBNTE Juan bailar-INF estar-3.SUB

terekurhi-sin-ti ima-eri tembunha
 reir-HAB-3.IND DEM-GEN novia

‘Cuando Juan está bailando, se ríe su novia’. (Tiempo)

b. **Kánenka Juanu waráxaka, terékurhisindi iméri tembuna*

[kani enka jwanu wara-**xa**-ka]
 Cuando SUBNTE Juan bailar-PROG-3.SUB

terekurhi-sin-ti imá-eri tembunha
 reir-HAB-3.IND DEM-GEN novia

Lectura buscada: ‘Cuando Juan está bailando, se ríe su novia’. (Tiempo)

(28) a. *Juanu kwarátsiaati jimá enka watsi sapiratiicha warani jaká*

jwanu kwaratsia-a-ti [jima enka watsi
 Juan caerse-FUT-3.IND allí SUBNTE niño

sapirati-icha wara-**ni** **ja-ka**
 pequeño-PL bailar-INF estar-3.SUB

‘Juan se va a caer donde los niños están bailando’. (Lugar)

b. **Juanu kwaratsiaati jimá enka watsi sapiratiicha waráxaka*

jwanu kwaratsia-a-ti [jima enka watsi
 Juan caerse-FUT-3.IND allí SUBNTE niño

sapirati-icha wara-**xa-ka**
 niños-PL bailar-PROG-3.SUB

Lectura buscada: ‘Juan se va a caer donde los niños están bailando’.
 (Lugar)

En resumen, para expresar el progresivo en las cláusulas subordinadas de tiempo y lugar, se debe construir una perífrasis con el verbo léxico en infinitivo más el auxiliar *jarháni* ‘estar, ser, existir’, que en este tipo de construcción no lleva marcas aspectuales ni el formativo característico de las raíces dependientes, sino sólo la marca de modo subordinado *-ka*.

Ahora bien, en lo que respecta a las cláusulas subordinadas de causa, en (29b) se muestra que la marca de progresivo *-xa* sí puede aparecer en el verbo de la cláusula subordinada adverbial. En este sentido, en (29a) también se observa que la construcción en *INF + ja-ka* también resulta gramatical:

- (29) a. *Juanu wekórintaati jimboka tsanguárani jaká*
 jwanu wekorint'a-a-ti [jimboka tsankwara-**ni ja-ka**]
 Juan caerse-FUT-3.IND porque brincar-INF estar-3.SUB
 'Juan se va a caer porque está brincando'. (Causa)

- b. *Juanu wekórintaati jimbóka tsanguáraxaka*
 jwanu wekorint'a-a-ti [jimbóka tsankwara-**xa-ka**]
 Juan caerse-FUT-3.IND porque brincar-PROG-3.SUB
 'Juan se caerá porque está brincando'. (Causa)

5.3 PERFECTIVO -s

En (30) se muestra la marca de perfectivo en una oración simple, que es el morfema -s.

- (30) *Tsíndé tumbicha tsimaárani wandónskwaristi*
 tsínte tumbi-echa tsima-rani wantonskwari-**s-p-ti**
 DEM.PL muchacho-PL dos-DEF platicar-PFVO-PAS-3.IND
 'Esos muchachos platicaron.'

Por su parte, los datos de (31b) y (32b) muestran que -s no puede aparecer como la marca aspectual de perfectivo en los verbos de las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo y lugar:

- (31) a.
- Juanu waxákaspti enga watsi sapiratiicha warápkaksi*

jwanu	waxaka-s-p-ti	[enka	watsi
Juan	sentarse-PFVO-PAS-3.IND	SUBNTE	niño

sapirati-icha wara-~~o~~-p-ka=ksi]

pequeño-PL bailar-PFVO-PAS-3.SUB=3PL

‘Juan se sentó cuando los niños bailaron’. (Tiempo)

- b. *
- Juanu waxákaspti enka watsi sapiratiicha warápkaksi*

jwanu	waxaka-s-p-ti	[enka	watsi
Juan	sentarse-PFVO-PAS-3.IND	SUBNTE	niño

sapirati-icha wara-s-p-ka=ksi]

pequeño-PL bailar-PFVO-PAS-3.SUB=3PL

Lectura buscada: ‘Juan se sentó cuando los niños bailaron’. (Tiempo)

- (32) a.
- Juanu waxákaati jimá engaksi watsi sapiratiicha warapka*
- ⁷

jwanu	waxaka-a-ti	[jima	enka=ksi
Juan	sentarse-FUT-3.IND	allí	SUBNTE=3.PL

⁷ Los clíticos pronominales pueden hospedarse en el primer constituyente de la oración, como clíticos de segunda posición, o bien en el núcleo verbal, lo cual, al parecer, es una tendencia más innovadora. Para una descripción de este cambio, ver Chamoreau y Villavicencio (2010).

watsi sapirati-icha wara- \emptyset -p-ka]
 niño pequeño-PL bailar-PFVO-PAS-3.SUB
 ‘Juan se va a sentar donde los niños bailaron’. (Lugar)

b. * *Juanu waxákaati jimá engaksí watsi sapíратиicha waraspka*

jwanu waxaka-a-ti [jima enka=ksí
 Juan sentarse-FUT-3.IND allí SUBNTE=3.PL

watsi sapíрати-icha wara-s-p-ka]
 niño pequeño-PL bailar-PFVO-PAS-3.SUB

Lectura buscada: ‘Juan se va a sentar donde los niños bailaron’. (Lugar)

Los datos de (31a), (32a) y (33) indican que la marca aspectual de perfectivo en los verbos de las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo y lugar es \emptyset , pues como se ha venido mostrando hasta el momento, en los verbos de las subordinadas aparecen marcas formales de progresivo y habitual, por ende, la marca de perfectivo también debe estar, aunque no tenga realización fonológica. Si bien hasta ahora no habíamos glosado el perfectivo ‘ \emptyset ’ en las oraciones subordinadas, los ejemplos como (13) (repetido a continuación como (33)), deberán quedar como sigue:

(33) *Enga Juanu exepka tatákani, chespti*

[enka jwanu exe- \emptyset -p-ka tataka-ni]
 SUBNTE Juan ver-PFVO-PAS-3.SUB niño-OBJ

che-s-p-ti

espantarse-PFVO-PAS-3.IND

‘Cuando Juan vio al niño, se espantó’. (Tiempo)

En cuanto a las cláusulas adverbiales de causa, los datos que se muestran a continuación señalan que, a diferencia de lo que sucede con las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo y de lugar, la marca *-s* de perfectivo sí puede aparecer en el verbo de la oración subordinada sin que la construcción resulte agramatical:

(34) *Juanu p'aménchasti jimbóka aráspka amánenchekwa t'èreri*

jwanu p'amencha-s-ti [jimboka

Juan enfermarse-PFVO-3.IND porque

ara-s-p-ka amanenchekwa t'èreri]

comer-PFVO-PAS-3.SUB fruta podrido

‘Juan se enfermó porque comió fruta echada a perder’.

6. GENERALIZACIONES DESCRIPTIVAS

A continuación presento un resumen de las tres generalizaciones obtenidas a partir de los datos analizados. Primero, el purépecha de Carapan presenta los siguientes subordinantes para las cláusulas de tiempo, lugar, causa y propósito:

Tabla 2. Subordinantes de tiempo, lugar, causa y propósito del purépecha de Carapan

Tiempo	<i>kani enka, enka</i>
Lugar	<i>nani enka, jima enka, enka</i>
Causa	<i>jimpoka, jimpoki</i>
Propósito	<i>para</i>

Los adverbios interrogativos *kani* y *nani* pueden coaparecer junto al subordinante *enka* para introducir las cláusulas subordinadas de tiempo y lugar, respectivamente.

Segundo, el subordinante siempre debe aparecer antes de la cláusula adverbial en cuestión; por lo mismo, al colocar el morfema subordinante después de la cláusula adverbial, la construcción resulta agramatical. Esta prueba es pertinente tomando en consideración que el purépecha es una lengua de posposiciones y con varios rasgos conocidos de lengua de núcleo final (véase Capistrán y Nava 1998). En este sentido, lo esperable sería tener el orden cláusula-subordinante y no el orden subordinante-cláusula que se presenta en los datos analizados. La agramaticalidad de (35b), (36b), (37b) y (38b) confirma que a nivel tipológico el purépecha es una de esas lenguas en las que las cláusulas subordinadas adverbiales son introducidas por una palabra separada que aparece al inicio de la cláusula subordinada: en (35) en particular vemos cómo, a pesar de que

jimpo es una posposición, el subordinante *jimpoka* precede a la cláusula subordinada, y no puede posponerse a ella.⁸

Subordinada adverbial de causa:

(35) a. *Juanu p'aménchasti jimboka araspka amánenchekwa t'ereri*

jwanu p'amencha-s-ø-ti [jimpoka

Juan enfermarse-PFVO-PRES-3.IND porque

ara-s-p-ka amanenchekwa t'ereri

comer-PFVO-PAS-3.SUB fruta podrido

'Juan se enfermó porque comió fruta echada a perder.'

b. **Juanu p'aménchasti aráspka amánenchekwa t'ereri jimboka*

jwanu p'amencha-s-ø-ti [aras-p-ka

Juan enfermarse-PFVO-PRES-3.IND comer-PFVO-PAS-3.SUB

amanenchekwa t'ereri jimpoka]

fruta podrido porque

Lectura buscada: 'Juan se enfermó porque comió fruta echada a perder.'

⁸ Cabe mencionar que el orden de las cláusulas subordinadas de tiempo, lugar, causa y propósito con respecto a la cláusula principal se puede invertir sin que esto genere agramaticalidad.

Subordinada adverbial de propósito:

(36) a. *Juanu kókwani jawársindi para nirani anchikwarini*

jwanu	kokwani	jawari-sin-ti	[para	nira-ni
Juan	temprano	levantarse-HAB-3.IND	para	ir-INF

anchikwari-ni]

trabajar-INF

‘Juan se levanta temprano para ir a trabajar.’

b. * *Juanu kókwani jawársindi nirani anchikwarini para*

jwanu	kokwani	jawari-sin-ti	[nira-ni
Juan	temprano	levantarse-HAB-3.IND	ir-INF

anchikwari-ni **para]**

trabajar-INF para

Lectura buscada: ‘Juan se levanta temprano para ir a trabajar.’

Subordinada adverbial de lugar:

(37) a. *Juanu pasti iméri tembunha jémbani nánienga imá wéksinga*

jwanu	pa-s-ø-ti	ima-eri	tembunha
Juan	llevar-PFVO-PRES-3.IND	DEM-GEN	novia

jempani [**nani enka** ima weka-sin-ka]

3.POSS donde SUBNTE DEM querer-HAB-3.SUB

‘Juan llevó a su novia a donde ella quiso.’

- b. **Juanu pasti iméri tembunha jémbani imá wéksinga nánienga*
 jwanu pa-s-ø-ti ima-eri tembunha
 Juan llevar-PFVO-PRES-3.IND DEM-GEN novia
- jempani [ima weka-sin-ka **nani enka**]
 3.POSS DEM querer-HAB-3.SUB donde SUBNTE
 Lectura buscada: ‘Juan llevó a su novia a donde ella quiso.’

Subordinada adverbial de tiempo

- (38) a. *Juanu kókwani jawarsindi kánenga jatsiáka para ánychikwarini*

jwanu kokwani jawari-sin-ti [**kani**
 Juan temprano levantarse-HAB-3.IND cuando

enka jatsia-ka para anchikwari-ni]
 SUBNTE tener-3.SUB para trabajar-INF

‘Juan se levanta temprano cuando tiene que ir a trabajar.’

- b. **Juanu kókwani jawarsindi jatsiáka para ánychikwarini kánenga*

jwanu kokwani jawari-sin-ti [jatsia-ka
 Juan temprano levantarse-HAB-3.IND tener-3.SUB

para anchikwari-ni **kani enka**
 para trabajar-INF cuando SUBNTE

Lectura buscada: ‘Juan se levanta temprano cuando tiene que ir a trabajar.’

La tercera y última generalización que podemos extraer es que tanto los verbos en las cláusulas relativas como en las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar no aceptan las mismas marcas aspectuales que los verbos de una cláusula declarativa independiente o una cláusula principal. Con ello, tenemos que los verbos de las cláusulas subordinadas de tiempo y lugar analizadas hasta ahora son *verbos degradados* o reducidos.

En la Tabla 3 se muestra un resumen de las marcas aspectuales que pueden y no pueden aparecer en los verbos de las cláusulas subordinadas adverbiales de lugar, tiempo y causa a partir de los datos estudiados. Por supuesto, faltaría analizar posibles alternancias entre otras combinaciones tempo-aspectuales (habitual+pasado, progresivo+pasado, progresivo+futuro, por mencionar algunas), pero resumo los resultados obtenidos con los datos disponibles hasta el momento:

Tabla 3. Marcas aspectuales para las cláusulas subordinadas adverbiales de lugar, tiempo y causa

	<i>Lugar</i>	<i>Tiempo</i>	<i>Causa</i>	<i>Propósito</i>
PROG+PRES	INF+jaka / *-xa	INF+jaka / *-xa	INF+jaka /-xa	NA
HAB+PRES	-j / %-sîn	-j / *-sîn	-j/-sîn	NA
PFVO	*-s/ -∅	*-s /-∅	-s / -∅	NA

7. CONCLUSIONES

A lo largo de este análisis descriptivo se observaron algunos fenómenos relacionados con el comportamiento de las cláusulas subordinadas adverbiales de tiempo, lugar, causa y propósito en el purépecha de Carapan, según los juicios consultados a dos hablantes residentes en la Ciudad de México. En primer lugar, se encontró que mientras las cláusulas adverbiales de tiempo, lugar y causa exhiben la marca *-ka* de modo subordinado para todas las personas, las cláusulas subordinadas de propósito presentan la marca *-ni* de infinitivo. Asimismo, se dio cuenta de que el subordinante *enka*, que introduce las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar, puede alternar con las formas *kani enka* y *nani enka*, respectivamente. En este sentido, queda claro que en este tipo de cláusulas, el subordinante y el adverbio pueden coaparecer. Por su parte, las subordinadas de propósito son introducidas por el préstamo del español *para* y las de causa por *jimpoka* o *jimpoki*. Por último, en cuanto a las marcas tempo-aspectuales, mientras las cláusulas de tiempo y de lugar presentan el mismo patrón de marcación que comparten con las cláusulas relativas (véase Herrera 2013), las de causa pueden presentar tanto el patrón de marcación de las oraciones principales como el de las subordinadas. Dicho esto, es indudable que queda trabajo por hacer para saber qué otro tipo de subordinadas adverbiales se comportan de esta manera.

Por el momento, los datos presentados han permitido dar cuenta de que en purépecha se puede hablar de dos tipos de cláusulas adverbiales:

- a) Las de tiempo y lugar, que además de no aceptar la marca *-ti* de indicativo en el verbo de la subordinada en tercera persona,

tampoco aceptan las formas aspectuales de progresivo (-*xa*), de habitual (-*sin*) y de perfectivo (-*s*).

- b) Las de causa, que aceptan tanto las formas *degradadas* de las cláusulas subordinadas de tiempo y lugar como las plenas, es decir, las que aparecen en los verbos de las cláusulas simples y las principales.

Estos hallazgos se acoplan a lo que Thompson y Longacre (2007: 244) mencionan en relación con la diferencia entre las cláusulas que pueden sustituirse con una palabra y las cláusulas que no pueden sustituirse con una palabra. Como se señaló en párrafos anteriores, las cláusulas de tiempo y lugar pertenecen al grupo de cláusulas adverbiales que pueden sustituirse por medio de un término con base genérica; esto significa que a nivel semántico la relación entre la cláusula adverbial y la cláusula principal es la misma que existe entre la palabra adverbial y la cláusula principal. Además hay que tener en cuenta que conceptualmente tiempo y lugar son locaciones donde se desarrolla un evento; por lo mismo, las cláusulas temporales y locativas funcionan como una especie de escenario en el que se encuentra anclado el evento de la oración principal.

Igualmente, se confirma que este tipo de cláusulas adverbiales suele compartir ciertas propiedades con las cláusulas relativas, pues como se ha venido mostrando, las cláusulas adverbiales de tiempo y lugar del purépecha de Carapan presentan las mismas restricciones de marcación tempo-aspectual que las relativas. Para explicar lo anterior, se puede apelar a lo que Thompson y Longacre (2007:245) señalan con relación al hecho de que en las cláusulas de tiempo, lugar y modo se establece que la relación entre el tiempo, lugar o modo del evento en la cláusula

principal y el tiempo, lugar o modo del evento de la cláusula subordinada es el mismo; por ello, este tipo de cláusulas se pueden parafrasear por medio de una cláusula relativa, como se ve en los siguientes ejemplos en inglés y en español:

(39) Cláusula adverbial de lugar:

- a. I'll meet you **where** the statue used to be.
- a'. Te veré **donde** solía estar la estatua.

Cláusula relativa:

- b. I'll meet you at **the place** at which the statue used to be.
- b'. Te veré en **el lugar** en donde solía estar la estatua.

(40) Cláusula adverbial de tiempo:

- a. We'll go **when** Tom gets here.
- a'. Nos iremos **cuando** llegue Tomás.

Cláusula relativa:

- b. We'll go at **the time** at which Tom gets here.
- b'. Nos iremos en **el momento** en el que llegue Tomás.

En contraparte, la relación que se establece entre una cláusula adverbial de causa y una cláusula principal implica una correlación lógica necesaria, pues al lado de una causa forzosamente tiene que haber un efecto. Por lo mismo, no hay un término genérico que pueda englobar lo que se expresa por medio de una cláusula adverbial de este tipo.

En síntesis, desde un punto de vista conceptual sobre cómo se lleva a cabo el evento, las cláusulas locativas y temporales están más cerca de las cláusulas relativas que de las cláusulas de propósito y causa. A este respecto, vale la pena señalar que la evidencia mostrada hasta ahora sugiere que el purhépecha es una lengua que puede distinguir formalmente entre las cláusulas adverbiales que se pueden sustituir con una palabra y las que no. No obstante, es necesario ampliar este estudio a otro tipo de cláusulas adverbiales para poder confirmar o refutar estos resultados.

BIBLIOGRAFÍA

- Capistrán, Alejandra y Fernando Nava, 1998. “Medio siglo de una lengua del Occidente de México: del tarasco de 1946 al p’urhépecha de 1996”. En *Antropología e Historia del Occidente de México*. México: SMA-UNAM, pp. 143-163.
- Cristofaro, Sonia, 2003. *Subordination*. Oxford: Oxford University Press.
- Cristofaro, Sonia, 2011a. “Purpose clauses”. En Matthew Dryer y Martin Haspelmath (eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 125. <<http://wals.info/chapter/125>> [Consultado el 4 de julio de 2013].
- Cristofaro, Sonia, 2011b. “When clauses”. En Matthew Dryer y Martin Haspelmath (eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 126. <<http://wals.info/chapter/126>> [Consultado el 4 de julio de 2013].

- Cristofaro, Sonia, 2011c. "Reason clauses". En Matthew Dryer y Martin Haspelmath (eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*. Munich: Max Planck Digital Library, capítulo 127. <<http://wals.info/chapter/127>> [Consultado el 4 de Julio de 2013].
- Chamoreau, Claudine, 2003. *Grammaire du purépecha parlé sur des îles du lac de Patzcuaro*. Munich: Lincom, Europa.
- Chamerau, Claudine, 2004. "El encuentro del tabardillo". *Tlalocan. Revista de Fuentes para el Conocimiento de las Culturas Indígenas de México* 14, pp. 95-131.
- Chamoreau, Claudine, 2009. *Hablemos purepecha, Wantee juchari anapu*. Morelia: Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo-Universidad Intercultural Indígena de Michoacán-Grupo Kw'aniskuyarhani-Morevallado Editores.
- Chamoreau, Claudine, y Frida Villavicencio, 2010. "Atracción hacia el núcleo en purépecha: los clíticos pronominales". *XI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noreste*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Herrera Castro, Samuel, 2013. "Cláusulas relativas en el purépecha de Carapan, Michoacán". *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México* 1, en este volumen.
- Stassen, Leon, 1985. *Comparison and Universal Grammar*. Oxford: Blackwell.
- Thompson, Sandra A., y Robert E. Longacre, 2007. "Adverbial clauses". En Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description: Complex Constructions*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 237-300.